



12 november 2017
Zoetermeer

natuurlijk - betekenis in het Nederlands

- natuurlijk = aangeboren
 - natuur > Lat. 'natalis'
 - = geboorte (> nataal)
- natuurlijk = volgens de natuur,
 - niet kunstmatig;
 - zonder menselijk ingrijpen of beïnvloeding (> 'nature vs nurture')
- afgeleide betekenis
 - vanzelfsprekend,
 - uiteraard
 - > vanuit de aard = natuur! (> geaardheid)

PHUSIS (zelfst. naamw.) = natuur

> vergl. 'fysica'

- komt 14x voor in de Schrift

Rom.1:26; 2:14; 2:27; 11:21; 11:24; 1Kor.11:14;

Gal.2:15; Gal.4:8; Ef.2:3; Jak.3:7; 2Petr.1:4

PHUSIS (zelfst. naamw.) = natuur

> vergl. 'fysica'

- komt 14x voor in de Schrift

Rom.1:26; 2:14; 2:27; 11:21; 11:24; 1Kor.11:14;

Gal.2:15; Gal.4:8; Ef.2:3; Jak.3:7; 2Petr.1:4

afgeleid van PHUO '[ont]spruiten'

b.v. in Lucas 8:6

En een ander deel valt op de rots, en het
ontspruit, en het verdort...

PHUSIS (zelfst. naamw.) = natuur

> vergl. 'fysica'

- komt 14x voor in de Schrift

Rom.1:26; 2:14; 2:27; 11:21; 11:24; 1Kor.11:14;

Gal.2:15; Gal.4:8; Ef.2:3; Jak.3:7; 2Petr.1:4

afgeleid van PHUO '[ont]spruiten'

b.v. in Lucas 8:6

En een ander deel valt op de rots, en het
ontspruit, en het verdort...

PHUSIKOS (bijv. naamw.) = natuurlijk

> vergl. 'fysisch' en 'fysiiek'

- komt 3x in de Schrift voor

Rom.1:26,27; 2Petr.2;12

Jakobus 3

Jakobus 3

- 7 Want iedere natuur van wilde dieren,
en van vliegende schepsels,
en van kruipende dieren,
en van zeedieren,
wordt getemd, en is getemd,
door de menselijke natuur...

NBG51: soort



ΠΑΣΑ	ΓΑΡ	ΦΥΣΙΣ	ΘΗΡΙΩΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΠΕΤΕΙΝΩΝ
elke	want	natuur	van-wilde-dieren	bovendien	en	van-vliegende-schepsels
alle	Want	soorten	van wilde dieren	_	en	vogels

Jakobus 3

- 7 Want iedere **natuur** van wilde dieren,
en van vliegende schepsels,
en van kruipende dieren,
en van zeedieren,
wordt getemd, en is getemd,
door de menselijke natuur...



ΠΑΣΑ	ΓΑΡ	ΦΥΣΙΣ	ΘΗΡΙΩΝ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΠΕΤΕΙΝΩΝ
elke	want	natuur	van-wilde-dieren	bovendien	en	van-vliegende-schepsels
alle	Want	soorten	van wilde dieren	_	en	vogels

Jakobus 3

- 7 Want iedere **natuur** van wilde dieren,
en van vliegende schepsels,
en van kruipende dieren,
en van zeedieren,
wordt getemd, en is getemd,
door de menselijke natuur...



ΕΡΠΕΤΩΝ

van-kruipende-dieren

van kruipende dieren

ΤΕ

bovendien

_

ΚΑΙ ΕΝΔΛΙΩΝ

en

en

van-in-de-zee-levende-wezens

zeedieren

Jakobus 3

- 7 Want iedere **natuur** van wilde dieren,
en van vliegende schepsels,
en van kruipende dieren,
en van zeedieren,
wordt getemd, en is getemd,
door de menselijke natuur...



ΕΡΠΕΤΩΝ

ΤΕ

ΚΑΙ ΕΝΔΑΙΩΝ

van-kruipende-dieren

bovendien

en

van-in-de-zee-levende-wezens

van kruipende dieren

_

en

zeedieren

Jakobus 3

- 7 Want iedere **natuur** van wilde dieren,
en van vliegende schepsels,
en van kruipende dieren,
en van zeedieren,
wordt getemd, en is getemd,
door de menselijke **natuur**...

= tam gemaakt, bedwongen

ΔΑΜΑΖΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΔΕΔΑΜΑΚΤΑΙ	ΤΗ	ΦΥΣΕΙ	ΤΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ
(zij)-wordt-getemd~	en	(zij)-is-getemd~	door-de	natuur	de	menselijke
worden bedwongen	en	zijn bedwongen	door	natuur	de	menselijke

Jakobus 3

- 7 Want iedere **natuur** van wilde dieren,
en van vliegende schepsels,
en van kruipende dieren,
en van zeedieren,
wordt getemd, en is getemd,
door de menselijke natuur...

*de menselijke natuur
superieur over de dierlijke natuur (soorten)*

ΔΑΜΑΖΕΤΑΙ	ΚΑΙ	ΔΕΔΑΜΑΚΤΑΙ	ΤΗ	ΦΥΣΕΙ	ΤΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ
<i> (zij)-wordt-getemd~</i>	en	<i> (zij)-is-getemd~</i>	<i>door-de</i>	<i>natuur</i>	<i>de</i>	<i>menselijke</i>
worden bedwongen	en	zijn bedwongen	door	natuur	de	menselijke

Judas

Judas

¹⁰ ... en in alles, waar zij,
(zoals de niet-rationele dieren),
van **nature** op de hoogte zijn,
worden zij verdorven.

lett. a-loga = zonder woord, zonder logica
NBG51: redeloos

ΟΣΑ	ΔΕ	ΦΥΣΙΚΩΣ	ΩΣ	ΤΑ	ΑΛΟΓΑ	ΖΩΑ
zoveel-als	echter	van-nature	zoals	de	niet-rationele	dieren
–	en	van nature	gelijk	de	redeloze	wezens

ΕΠΙΣΤΑΝΤΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΟΙΣ	ΦΘΕΙΡΟΝΤΑΙ
!zij-zijn-op-de-hoogte~	in	deze-dingen	!zij-worden-verdorven~
zij... ..weten	in	hetgeen	ligt hun verderf

Judas

¹⁰ ... en in alles, waar zij,
(zoals de niet-rationele dieren),
van nature op de hoogte zijn,
worden zij verdorven.

*i.t.t. de redeloze dieren zijn zij op de hoogte
van zaken, maar zij rekenen er niet mee
> beest-achtig*

ΟΣΑ	ΔΕ	ΦΥΣΙΚΩΣ	ΩΣ	ΤΑ	ΑΛΟΓΑ	ΖΩΑ
zoveel-als	echter	van-nature	zoals	de	niet-rationele	dieren
–	en	van nature	gelijk	de	redeloze	wezens

ΕΠΙΣΤΑΝΤΑΙ	ΕΝ	ΤΟΥΤΟΙΣ	ΦΘΕΙΡΟΝΤΑΙ
zij-zijn-op-de-hoogte~	in	deze-dingen	zij-worden-verdorven~
zij... ..weten	in	hetgeen	ligt hun verderf

Romeinen 2

Romeinen 2

¹⁴ Want wanneer de natiën,
die de wet niet hebben,
van **nature** de dingen van de wet doen,
dan zij dezen,
die de wet niet hebben,
zichzelf tot wet.

ΟΤΑΝ	ΓΑΡ	ΕΘΝΗ	ΤΑ	ΜΗ	ΝΟΜΟΝ	ΕΧΟΝΤΑ
wanneer-ook-maar	want	natiën	de	toch-niet	wet	hebbende
Wanneer	toch	heidenen	die	niet	de wet	hebben

Romeinen 2

14 Want wanneer de natiën,
die de wet niet hebben,
van nature de dingen van de wet doen,
dan zij dezen,
die de wet niet hebben,
zichzelf tot wet.

> vanzelfsprekend
de Schrift leert geen 'zondige natuur'
= geen gezond woord

ΦΥΣΕΙ	ΤΑ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΠΟΙΩΣΙΝ
van-nature	de-dingen	van-de	wet	'dat-zij-doen
van nature	wat... ..gebiedt	de	wet	doen

Romeinen 2

14 Want wanneer de natiën,
die de wet niet hebben,
van **nature** de dingen van de wet doen,
dan zij dezen,
die de wet niet hebben,
zichzelf tot wet.

OYTOI

dezen

dan... ..dezen

NOMON MH

wet

wet

toch-niet

(1/2) ofschoon zonder

EXONTEC

hebbende

(2/2)

EAYTOIC

voor-zichzelf

zichzelf tot

EICIN

|(zij)-zijn

zijn

NOMOC

wet

wet

Romeinen 1

Romeinen 1

25 Zij vervangen de waarheid van de God
in de leugen
en zij worden eerbiedig vereerd
en dienen het schepsel
naast de Schepper,
die is gezegend tot in de aeonen. Amen!

> de wereld die de waarheid in
ongerechtigheid ten onder houdt (:18)

ΟΙΤΙΝΕC	ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
die ^e	(zij)-vervangen	de	waarheid	van-de	God
Zij immers	hadden... ...vervangen	de	waarheid	_	Gods

ΕΝ	ΤΩ	ΨΕΥΔΕΙ
in	de	leugen
door	de	leugen

Romeinen 1

25 Zij vervangen de waarheid van de God
in de leugen
en zij worden eerbiedig vereerd
en dienen het schepsel
naast de Schepper,
die is gezegend tot in de aeonen. Amen!

= God "als GOD" (:21)

ΟΙΤΙΝΕC	ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
die ^e	(zij)-vervangen	de	waarheid	van-de	God
Zij immers	hadden... ...vervangen	de	waarheid	_	Gods

ΕΝ	ΤΩ	ΨΕΥΔΕΙ
in	de	leugen
door	de	leugen

Romeinen 1

25 Zij vervangen de waarheid van de God
in de leugen
en zij worden eerbiedig vereerd
en dienen het schepsel
naast de Schepper,
die is gezegend tot in de aeonen. Amen!

nl. door van "de GOD" een god te maken

OITINEC	METHΛΛΑΞΑΝ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
die ^e	(zij)-vervangen	de	waarheid	van-de	God
Zij immers	hadden... ...vervangen	de	waarheid	_	Gods

ΕΝ	ΤΩ	ΨΕΥΔΕΙ
in	de	leugen
door	de	leugen

Romeinen 1

25 Zij vervangen de waarheid van de God
in de leugen
en zij worden eerbiedig vereerd
en dienen het schepsel
naast de Schepper,
die is gezegend tot in de aeonen. Amen!

> als schepsel

ΚΑΙ ΕΣΕΒΑΘΗCΑΝ

en ^{-(zij)-}worden-eerbiedig-vereerd
en vereerd

ΚΑΙ ΕΛΑΤΡΕΥCΑΝ ΤΗ ΚΤΙCΕΙ

en ^{-(zij)-}dienen de schepping
en gediend het schepsel

ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΚΤΙCΑΝΤΑ

naast degene ⁻scheppende
boven de Schepper

Romeinen 1

25 Zij vervangen de waarheid van de God
in de leugen
en zij worden eerbiedig vereerd
en dienen het schepsel
naast de Schepper,
die is gezegend tot in de aeonen. Amen!

= God wordt op niveau van het schepsel gezet
verhoging schepsel = vernedering Schepper

ΚΑΙ ΕΣΕΒΑΘΗCΑΝ

en -(zij)-worden-eerbiedig-vereerd
en vereerd

ΚΑΙ ΕΛΑΤΡΕΥCΑΝ ΤΗ ΚΤΙCΕΙ

en -(zij)-dienen de schepping
en gediend het schepsel

ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΚΤΙCΑΝΤΑ

naast degene -scheppende
boven de Schepper

Romeinen 1

25 Zij vervangen de waarheid van de God
in de leugen
en zij worden eerbiedig vereerd
en dienen het schepsel
naast de Schepper,
die is gezegend tot in de aeonen. Amen!

= de Schepper = mannelijk!

OC	ECTIN	ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΑΙΩΝΑΣ	ΑΜΗΝ
die	(hij)-is	gezegend	tot-in	de	aeonen	amen
die	is	te prijzen	tot in	_	eeuwigheid	Amen

Romeinen 1

26 Daarom levert God hen over tot in hartstochten van oneer.

Want hun vrouwelijken, vervangen het natuurlijke gebruik tot wat naast de natuur is.

> vanwege de vervanging van de Schepper in het scepseel

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	Ο	ΘΕΟΣ
vanwege	dit	-(hij)-levert-over	hen	de	God
Daarom	_	heeft... ..overgegeven	hen	_	God

Romeinen 1

26 Daarom levert God hen over
tot in hartstochten van oneer.

Want hun vrouwelijken,
vervangen het natuurlijke gebruik
tot wat naast de natuur is.

God levert over ~~aan~~ tot in
> geen activiteit maar: laten begaan

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	Ο	ΘΕΟΣ
vanwege	dit	-(hij)-levert-over	hen	de	God
Daarom	_	heeft... ...overgegeven	hen	_	God

ΕΙΣ	ΠΑΘΗ	ΑΤΙΜΙΑΣ
tot-in	hartstochten	van-oneer
aan	lusten	schandelijke

Romeinen 1

26 Daarom levert God hen over
tot in hartstochten van oneer.

Want hun vrouwelijken,
vervangen het natuurlijke gebruik
tot wat naast de natuur is.

= zonder heerlijkheid
zonder verwijzing naar de Schepper

ΕΙΣ	ΠΑΘΗ	ΑΤΙΜΙΑΣ
tot-in	hartstochten	van-oneer
aan	lusten	schandelijke

Romeinen 1

26 Daarom levert God hen over tot in hartstochten van oneer.

Want hun vrouwelijken,
vervangen het natuurlijke gebruik tot wat naast de natuur is.

= van het vrouwelijke geslacht

ΓΑΡ ΘΗΛΕΙΑΙ

want van-het-vrouwelijk-geslacht

want vrouwen

ΑΥΤΩΝ ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ

van-hen -(zij)-vervangen

hun hebben... ...vervangen

ΤΗΝ ΦΥΣΙΚΗΝ

de door-de-natuur-bepaalde

de natuurlijke

ΧΡΗΣΙΝ

gebruikmaking

omgang

ΕΙΣ

tot-in

door

ΤΗΝ ΠΑΡΑ

de naast

de (1/2) tegennatuurlijke

ΦΥΣΙΝ

natuur

(2/2)

Romeinen 1

26 Daarom levert God hen over tot in hartstochten van oneer.

Want hun vrouwelijken, vervangen het natuurlijke gebruik tot wat naast de natuur is.

*vervanging: waarheid - leugen
Schepper - schepping
man - vrouw*

ΓΑΡ ΘΗΛΕΙΑΙ

want van-het-vrouwelijk-geslacht
want vrouwen

ΑΥΤΩΝ ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ

van-hen (zij)-vervangen
hun hebben... ...vervangen

ΤΗΝ ΦΥΣΙΚΗΝ

de door-de-natuur-bepaalde
de natuurlijke

ΧΡΗΣΙΝ

gebruikmaking
omgang

ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΑΡΑ

tot-in de naast
door de (1/2) tegennatuurlijke

ΦΥΣΙΝ

natuur
(2/2)

Romeinen 1

27 Evenzo ook de mannelijken,
loslatende het natuurlijke gebruik
van het vrouwelijke.



> waar het mannelijke en vrouwelijke geslacht
qua anatomie en biologie voor ontworpen zijn

ΟΜΟΙΩΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΡΧΕΝΕΣ	ΑΦΕΝΤΕΣ
evenzo	bovendien	ook	degenen	van-het-mannelijk-geslacht	loslatende
Eveneens	_	_	de	mannen	hebben... ..opgegeven

ΤΗΝ	ΦΥΣΙΚΗΝ	ΧΡΗΣΙΝ	ΤΗΣ	ΘΗΛΕΙΑΣ
de	door-de-natuur-bepaalde	gebruikmaking	van-degene	van-het-vrouwelijke-geslacht
de	natuurlijke	omgang	met de	vrouw

Romeinen 1

27 ... werden ontbrand
in hun hunkering naar elkaar,
mannelijken in mannelijken,
het onfatsoen bewerkend,
en de vergelding van hun dwaling,
die bindend was,
in zichzelf terugkrijgen.

ΕΞΕΚΛΥΘΗCAN EN TH OPEZEI ΔΥΤΩΝ ΕΙC ΔΑΛΛΗΛΟΥC
-(zij)-werden-ontbrand in de hunkering van-hen tot-in elkaar
en zijn... ...ontbrand in _ wellust _ voor elkander

Romeinen 1

27 ... werden ontbrand
in hun hunkering naar elkaar,
mannelijken in mannelijken,
het onfatsoen bewerkend,
en de vergelding van hun dwaling,
die bindend was,
in zichzelf terugkrijgen.

> *homoseks*

*zeer wijdverbreid in de Romeinse wereld
keizer Nero was getrouwd met een man*

ΔPCENEC

degenen-van-het-mannelijk-geslacht

als mannen

EN ΔPCEC IN

in degenen-van-het-mannelijk-geslacht

met mannen

Romeinen 1

27 ... werden ontbrand
in hun hunkering naar elkaar,
mannelijken in mannelijken,
het onfatsoen bewerkend,
en de vergelding van hun dwaling,
die bindend was,
in zichzelf terugkrijgen.

> *homoseks*

*over homofilie (= de neiging tot)
zegt de Schrift niets*

ΤΗΝ ΔΕΧΗΜΟCΥΝΗΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

de onfatsoenlijkheid |bewerkende~

— schandelijkheid bedrijvende

Romeinen 1

27 ... werden ontbrand
in hun hunkering naar elkaar,
mannelijken in mannelijken,
het onfatsoen bewerkend,
en de vergelding van hun dwaling,
die bindend was,
in zichzelf terugkrijgen.

= de Schepper (mannelijk) vervangen

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΝΤΙΜΙCΘΙΑΝ	ΗΝ	ΕΔΕΙ	ΤΗC	ΠΛΑΗC	ΑΥΤΩΝ
ook	de	vergelding	die	het-was-bindend	van-de	dwaling	van-hen
en daardoor	het	loon	_	welverdiende	voor	afdwaling	hun

ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC	ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC
in	zichzelf	terugkrijgende
in	zichzelf	ontvangende

Romeinen 1

27 ... werden ontbrand
in hun hunkering naar elkaar,
mannelijken in mannelijken,
het onfatsoen bewerkend,
en de vergelding van hun dwaling,
die bindend was,
in zichzelf terugkrijgen.

= "de hartstochten van oneer"

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΑΝΤΙΜΙCΘΙΑΝ	ΗΝ	ΕΔΕΙ	ΤΗΣ	ΠΛΑΝΗΣ	ΑΥΤΩΝ
ook	de	vergelding	die	het-was-bindend	van-de	dwaling	van-hen
en daardoor	het	loon	_	welverdiende	voor	afdwaling	hun

ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙC	ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC
in	zichzelf	terugkrijgende
in	zichzelf	ontvangende